

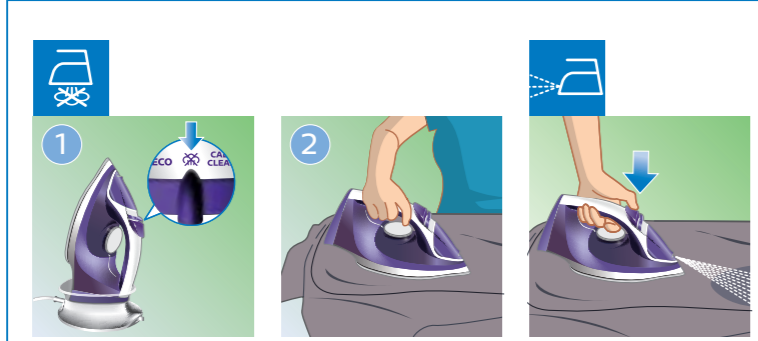
RU

**Паровой утюг**  
 Изготовитель: "Филипс Коньюмерс Лайфстайл Б.В.", Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
 Импортёр на территории России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.  
 Для бытовых нужд  
 Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I  
 Сделано в Китае

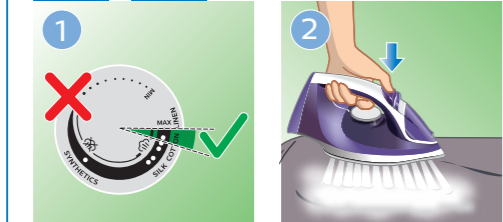
Модель	Электрические параметры	Автоотключение
GC3675	2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	да

Условия хранения	
Температура	+0 °C - +35 °C
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 kPa

**2**



**3**



[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

KK

**Бу үйрү**  
 Өндүрүш: "Филипс Коньюмерс Лайфстайл Б.В.", Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
 Ресей және Кедейлик Одак территориясына импорттаушы: ФИЛИПС ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Моску қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.  
 Түрмәстик қажеттіліктерге арналған  
 Электр тогының зақымданудан қорғау классы: Класс I  
 Құтылау мақсатын  
 Жұмысқа кесте параметрлерінің моделдері:

Модель	Электр параметрлері	Автоматты түрде ошу
GC3675	2000-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц	иә

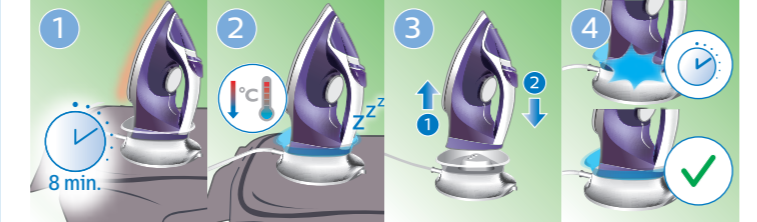
**Сақтық шарттары, пайдалану**

Сақтық шарттары	
Температура	+0 °C - +35 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% - 95%
Атмосфералық қысым	85 - 109 kPa

**제조번호 부여기준** : 본 제품의 제조번호는 4자리, 5자리, 6자리, 9자리로 표기될 수 있습니다. (1) **4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 (2) **5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 (3) **6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 (4) **9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 (5) **기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.

**3**

**EN** Automatic shut off for specific types only **DE** Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) **FR** Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement **NL** Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen **DA** Auto-sluk kun for nogle modeller **FI** Automaattinen virrankatkaisu toiminto vain tiettyissä mallissa **NO** Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer **SV** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) **IT** Speginimento automatico solo per modelli specifici **ES** Función de desconexión automática: solo para modelos específicos **PT** Desactivação automática apenas para tipos específicos **RU** Автоматическое отключение для некоторых моделей **TR** Sadese belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma fonksiyonu **KK** Автоматты түрде өшіргені тек ерекше түрлерінде ғана **PL** Automatischne wyłączenie tylko w przypadku wybranych modeli **CS** Funkce automatického vypnutí pouze pro některé typy **EL** Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μόνο σε συγκεκριμένους τύπους **BG** Автоматично изключване само за определени модели **HR** Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele **ET** Automaatne väljalülitamine ainult teatud tüüptide puhul **HU** Automatikusan kikacsolás csak bizonyos típusoknál **LT** Automatinis išijungimas yra tik specifiniuose modeliuose **LV** Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem **SL** Samodejni izklop samo pri določenih modelih **RO** Funcție de oprire automată numai la anumite modele **SK** Automatické vypnutie len pre určité modely **SR** Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele **UK** Автоматичне вимкнення лише в окремих моделях **KO** 자동 전원 차단 기능 (특정 모델만 해당) **TH** ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับรุ่นเท่านั้น **SC** 自动关闭功能 (仅限于特定型号) **TC** 自動關閉功能僅適用於特殊型號 **MS** Pematian automatik untuk jenis tertentu sahaja **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định **ID** Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu **FA** إيقاف تشغيل تلقائي لأبواع محددة فقط **AR** خاموش شدن خودکار فقط در مدل های خاص



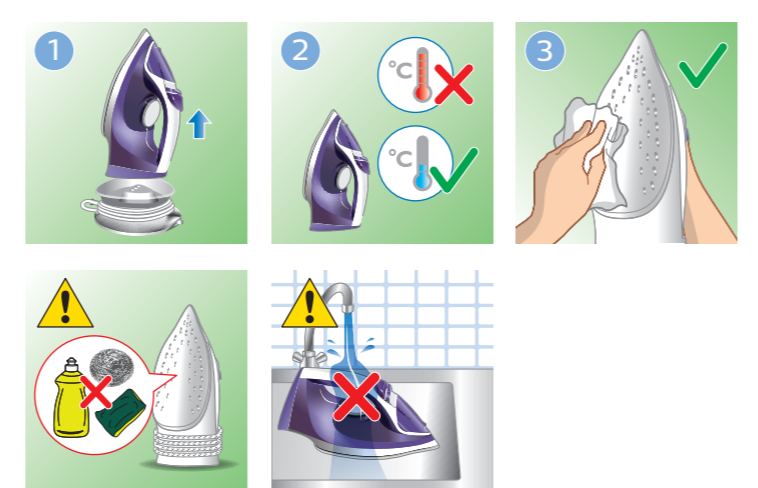
[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

**4**



[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

**5**



[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

**6**



[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

**DE** Verwenden Sie die Calc-Clean-Funktion jeden Monat, um die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern. Halten Sie den Schieberegler auf der Position "CALC CLEAN", und schüttelein Sie das Bügeleisen solange, bis das ganze Wasser herausgelaufen ist (Abbildung 9).  
**FR** Utilisez la fonction Calc Clean 1 fois par mois afin de prolonger la durée de vie de votre fer. Maintenez le sélecteur sur la position "CALC CLEAN" et secouez le fer jusqu'à ce que l'eau s'écoule (figure 9).

**6**

**NL** Gebruik de Calc-Clean-functie elke maand om de levensduur van uw strijkerij te verlengen. Zet de schuifknop op de Calc-Clean-positie en schud al het water uit het strijkerij (afbeelding 9).  
**DA** Brug Calc Clean-funktionen en gang om måneden for at forlænge dit strygejerns levetid. Hold skyderen på positionen CALC CLEAN, og ryst strygejernet, indtil alt vandet er løbet ud (figur 9).  
**FI** Voit pidentää silittysraudan käyttöikää käyttämällä Calc Clean -toimintoa kerran kuukaudessa. Pidä lukusäädintä CALC CLEAN -asennossa ja ravista silittysrautaa, kunnes kaikki vesi on valunut ulos (kuva 9).  
**NO** Bruk kalkrensfunksjonen én gang hver måned for å forlænge levetiden på strykejernet. Hold skyvebytteren i posisjonen CALC CLEAN, og rist strykejernet til alt vannet renner ut (figur 9).  
**SV** Använd avkalkningsfunktionen en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd. Håll reglaget i CALC CLEAN-läget och skaka strykjärnet tills allt vatten rinner ut (bild 9).  
**IT** Per prolungare la durata del ferro, utilizzare la funzione Calc Clean ogni mese. Tenere premuto il cursore nella posizione CALC CLEAN e scuotere il ferro finché non fuoriesce tutta l'acqua (figura 9).  
**ES** Utilice la función Calc-Clean una vez al mes para prolongar la vida útil de la plancha. Mantenga pulsado el control deslizante en la posición CALC CLEAN y agite la plancha hasta que salga el agua (figura 9).  
**PT** Utilize a função Calc-Clean 1 vez por mês para prolongar a vida do seu ferro. Mantenha o botão deslizante na posição CALC CLEAN e abane o ferro até sair toda a água (figura 9).  
**RU** Выполняйте очистку от накипи каждый месяц, чтобы продлить срок службы утюга. Удерживайте переключатель в положении CALC CLEAN и встряхивайте утюг, пока вся вода не вытечет (рисунк 9).  
**TR** Ütünüzün ömrünü uzatmak için ayda bir Calc Clean fonksiyonunu kullanın. Sürgüyü CALC CLEAN konumunda tutun ve suyun tamamını dışarı akana kadar ütüyü sallayın (şekil 9).  
**KK** Үтіктің қызмет мерзімін ұзарту үшін Calc Clean функциясын айына 1 рет пайдаланыңыз. Жүгірткіні CALC CLEAN күйінде ұстап, үтікті барлық су аққанша шайқаныз (9-сурет).  
**PL** Aby przedłużyć okres eksploatacji żelazka, korzystaj z funkcji Calc Clean raz w miesiącu. Przytrzymaj suwak w pozycji CALC CLEAN i potrząsaj żelazkiem do momentu, gdy cała woda wypłynie (rys. 9).  
**CS** Používejte funkci Calc-Clean jednou za měsíc a prodloužíte životnost žehličky. Podržte posuvník v poloze CALC CLEAN a zatřeste žehličkou, dokud všechna voda nevyteče (obrázek 9).  
**EL** Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδερού, να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων (Calc Clean) 1 φορά το μήνα. Κρατήστε το διακόπτη στη θέση CALC CLEAN και κουνήστε το σιδερό μέχρι να εξέλθει όλο το νερό (εικόνα 9).  
**BG** Използвайте функцията Calc Clean веднъж на всеки 1 месец, за да удължите живота на вашата ютия. Задръжте глъбгача в положение CALC CLEAN и разклатете ютията, докато не изтече цялата вода (фигура 9).  
**HR** Koristite funkciju Calc Clean jednom mjesečno kako biste produžili vek trajanja pegle. Držite klizač na položaju CALC CLEAN i tresite peglu dok sva voda ne istekne (slika 9).  
**ET** Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni kord iga 1 kuu järel, et pikendada oma triikraua eluiga. Hoideke liugitri katlakivi eemaldamise asendis ja raputage triikrauda, kuni kogu vesi voolab välja (joonis 9).  
**HU** Használja a Vízkömentestő funkciót havonta egyszer a vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében. Tartsa lenyomva a csúszkát a CALC CLEAN helyzetben, és rázogassa a vasalót, amíg az összes víz ki nem folyik (9. ábra).  
**UK** Використовуйте функцію очищення від накипи кожного місяця для подовження терміну служби праски. Утримуючи ползунок у положенні CALC CLEAN, потруть праску, поки не вичеє вся вода (мал. 9).  
**KO** 석회질 세척 기능을 매달 사용하면 다리미 수명이 연장됩니다. 슬라이더를 CALC CLEAN 위치에 놓고 돌이 전부 흘러 나올 때까지 다리미를 흔듭니다(그림 9).  
**TH** ใช้ฟังก์ชันกำจัดคราบหินปูน 1 เดือนเพื่อยืดอายุการใช้งานของเครื่องของคุณ เลื่อนสไลด์ไปที่ตำแหน่ง CALC CLEAN แล้วเขย่าตัวเครื่องจนกระทั่งน้ำไหลออกมาหมด (รูปที่ 9)  
**SC** 每个月使用一次除垢功能以延长熨斗的使用寿命。将滑块按在 CALC CLEAN 位置并晃动熨斗，直至熨斗里面的水全部流出(图 9)。  
**TC** 每月使用鈣化清洗功能一次可延長熨斗的使用壽命。將滑塊推至 CALC CLEAN 「鈣化清洗」位置，然後搖晃熨斗，直到所有儲水流出(圖 9)。  
**MS** Gunakan fungsi Pembersihan Kerak sebulan sekali untuk memanjangkan hayat seterika anda. Tetapkan gelang-sar pada kedudukan CALC CLEAN dan goncangkan seterika sehingga semua air keluar (rajah 9).  
**VI** Sử dụng chức năng Calc Clean 1 tháng một lần để kéo dài tuổi thọ bàn ủi của bạn. Giữ nút trượt ở vị trí CALC CLEAN và lắc bàn ủi cho đến khi toàn bộ nước bên trong đã chảy ra hết (hình 9).  
**ID** Gunakan fungsi Calc Clean setiap 1 bulan untuk memperpanjang masa pakai seterika Anda. Tahan slider pada posisi CALC CLEAN dan goncangkan setrika hingga semua air keluar (gambar 9).  
**AR** استخدم ميزة تنظيف الكلسين مرة كل شهر لإطالة فترة استخدام المكواة. اضغط باستمرار على مفتاح التصريف وضعية CALC CLEAN حتى تخرج كل المياه (الصورة رقم 9).  
**FA** از عملکرد رسوبزدایی هر ماه ۱ بار استفاده کنید تا طول عمر آنو بیشتر شود. کلید کشویی را در وضعیت CALC CLEAN قرار دهید تا تمام آب خارج شود (شکل 9).  
**EN** User manual **KK** Пайдаланушу нускалары **SR** Korisnički priručnik  
**DE** Benutzerhandbuch **PL** Instrukcja obsługi **UK** Посібник користувача  
**FR** Mode d'emploi **CS** Příručka pro uživatele **KO** 사용 설명서  
**NL** Gebruiksaanwijzing **EL** Εγχειρίδιο χρήσης **TH** คู่มือใช้  
**DA** Brugervejledning **BG** Ръководство за потребителя **SC** 用戶手冊  
**FI** Käyttöopas **HR** Korisnički priručnik **TC** 使用手冊  
**NO** Brukerhåndbok **ET** Kasutusjuhend **MS** Manual pengguna  
**SV** Användarhandbok **HU** Felhasználói kézikönyv **VI** Hướng dẫn sử dụng  
**IT** Manuale utente **LT** Vartotojo vadovas **ID** Buku Petunjuk Pengguna  
**ES** Manual del usuario **LV** Lietotāja rokasgrāmata **AR** دليل المستخدم  
**PT** Manual do utilizador **SL** Uporabniški priročnik **FA** راهنمای کاربر  
**RU** Руководство пользователя **RO** Manual de utilizare  
**TR** Kullanım kılavuzu **SK** Příručka uživateľa

**6**

**LT** Naudokite kalkių valymo funkciją kartą per 1 mėnesį, kad lygtinai vos veikty ilgiau. Laikykite slankiklį CALC CLEAN padėtyje ir kratykite lygtinai tol, kol iš jo išbėgs visas vanduo (9 pav).  
**LV** Izmantojiet Calc Clean funkciju vienu reizi mēnesī, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku. Turiet slīdni CALC CLEAN pozīcijā un kratiet gludekli, līdz viss ūdens iztek (9. attēls).  
**SL** Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte 1-krat mesečno, da podaljšate življenjsko dobo likalnika. Drsnik pridržite v položaju CALC CLEAN (čiščenje vodnega kamna) in potresite likalnik, da izteče vsa voda (slika 9).  
**RO** Folosește funcția de detartrare o dată pe lună pentru a prelungi durata de viață a ferului de călcat. Menține glisorul la poziția CALC CLEAN (DETARTRARE) și scutură fierul de călcat până când toată apa se scurge (figura 9).  
**SK** Na predĺženie životnosti svojej žehličky používajte funkciu Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa raz za mesiac. Podržte posuvný ovládač v polohe CALC CLEAN a traste žehličkou dovtedy, až kým všetka voda nevytečie (obrázok 9).  
**SR** Koristite funkciju Calc Clean setiap 1 bulan untuk memperpanjang masa pakai seterika Anda. Tahan slider pada posisi CALC CLEAN dan goncangkan setrika hingga semua air keluar (gambar 9).  
**UK** Використовуйте функцію очищення від накипи кожного місяця для подовження терміну служби праски. Утримуючи ползунок у положенні CALC CLEAN, потруть праску, поки не вичеє вся вода (мал. 9).  
**KO** 석회질 세척 기능을 매달 사용하면 다리미 수명이 연장됩니다. 슬라이더를 CALC CLEAN 위치에 놓고 돌이 전부 흘러 나올 때까지 다리미를 흔듭니다(그림 9).  
**TH** ใช้ฟังก์ชันกำจัดคราบหินปูน 1 เดือนเพื่อยืดอายุการใช้งานของเครื่องคุณ เลื่อนสไลด์ไปที่ตำแหน่ง CALC CLEAN แล้วเขย่าตัวเครื่องจนกระทั่งน้ำไหลออกมาหมด (รูปที่ 9)  
**SC** 每个月使用一次除垢功能以延长熨斗的使用寿命。将滑块按在 CALC CLEAN 位置并晃动熨斗，直至熨斗里面的水全部流出(图 9)。  
**TC** 每月使用鈣化清洗功能一次可延長熨斗的使用壽命。將滑塊推至 CALC CLEAN 「鈣化清洗」位置，然後搖晃熨斗，直到所有儲水流出(圖 9)。  
**MS** Gunakan fungsi Pembersihan Kerak sebulan sekali untuk memanjangkan hayat seterika anda. Tetapkan gelang-sar pada kedudukan CALC CLEAN dan goncangkan seterika sehingga semua air keluar (rajah 9).  
**VI** Sử dụng chức năng Calc Clean 1 tháng một lần để kéo dài tuổi thọ bàn ủi của bạn. Giữ nút trượt ở vị trí CALC CLEAN và lắc bàn ủi cho đến khi toàn bộ nước bên trong đã chảy ra hết (hình 9).  
**ID** Gunakan fungsi Calc Clean setiap 1 bulan untuk memperpanjang masa pakai seterika Anda. Tahan slider pada posisi CALC CLEAN dan goncangkan setrika hingga semua air keluar (gambar 9).  
**AR** استخدم ميزة تنظيف الكلسين مرة كل شهر لإطالة فترة استخدام المكواة. اضغط باستمرار على مفتاح التصريف وضعية CALC CLEAN حتى تخرج كل المياه (الصورة رقم 9).  
**FA** از عملکرد رسوبزدایی هر ماه ۱ بار استفاده کنید تا طول عمر آنو بیشتر شود. کلید کشویی را در وضعیت CALC CLEAN قرار دهید تا تمام آب خارج شود (شکل 9).

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)



©2017 Koninklijke Philips N.V.  
 All rights reserved.  
 4239 001 12461



